

敵兵家信集

林植夫譯

新知書店出版

此錦冬律存閱

此兩贈手筆

集信家兵敵

林植夫譯

馮金

涼衣
光姐

結

新知書店

誌

三六

集信家兵敵

• 實價國幣三角 •

譯者	林植夫
出版兼	新知書店
發行者	桂林•重慶•貴陽•昆明 上海•香港•衡陽
印刷者	科學印刷廠 桂林西成路五號

版權所有 • 不准翻印

民國二十九年三月初版

目 錄

序『敵兵家信集』(袁國平)	1
敵軍的獸行	1
敵軍的傷亡疾病情形	7
敵國內徵召的情形	19
敵國種種困難情形	23
敵軍士兵經濟困難情形	39
敵人的迷信	43

續 集

游擊戰給予敵人的打擊	47
敵人對中國威力的認識	73
敵軍民厭戰的情形	83

序「敵兵家信集」 袁國平

我們仇恨日本軍閥，但是我們也同情日本的人民。

日本軍閥爲激起中日民族的惡感，常常指揮士兵作殺人的競賽和娛樂，他們想用這樣的辦法來養成士兵侵華的殘暴性。在家信中我們看出他們經常在大批的屠殺中國人民之後，把無數的頭顱，陳列起來拍成照片，~~送~~向國內親友到處寄遞，以誇耀他們的「豐功偉業」。也許他們心裏想着這一定能獲得國內人民的「歌功頌德」的，然而「人」終是「人」，有人性的日本人民，對這種野獸的殘暴行爲，却是感到「毛骨悚然」與厭惡憎恨的。

「還有那稀奇的像片，也確實收到了，全部像那樣的滾着是煞風景的罷！當兵的人都是緊張，不大感到殘忍罷！但是在內地的我們，則只是看見相片已毛骨悚然呢！……」

「今天來信中的相片裏面，有極其可怕的一

張，那是把頭砍下來還沒經過多少日子的罷！是露着怨恨的樣子的臉孔啊……」。

「要作為一個人看見他那極其可憐的姿態，梟首着，說不出到底是憎惡還是同情，只更加感動起來，像這樣令人心中作嘔的事情，只是聽見都是討厭的！……」

這就是日本人民親口所宣佈的日本軍閥的殺人罪狀！

野蠻的侵華戰爭，除了替軍閥升官，財閥發財以外，對於日本人民究竟有什麼好處呢？請讓日本人民自己來解答這一問題吧：

「現在馬是貴了，可是人力的工錢却更貴，農產物等等，又過於低賤，澱粉是五元一角左右，薄荷是十二元四五角，豆類賤得驚人，可是肥料比去年貴了二成，老百姓真幹不了啦！」

「真困難呵！這裏前幾天因為汽車的動員，把所有的汽車都被徵發去了。」

「我們日本因為長期戰爭，花紅已經被折扣為儲金了，愛國公債的紅利及現金的賞與一概俱無

了，就是小店的年紅也沒有，縱或有也只是公債或是什麼罷了！

可作為消息的消息，是我們現在休息都沒有，連禮拜日也要留下來做未完的工……」

「我們在後方的人，日常生活發生了非常的變化，不自由與缺乏之感，與日俱增……」

家信中是充滿着這樣痛苦的呻吟和不平的呼聲，這呻吟這呼聲也許有一天要變為反抗的吶喊和咆哮吧！

戰爭是殘酷的，殺人一千自損八百，兩年來的中日戰爭，固然造成了中華民族的空前災禍，但同時也在日本人民中造成了無數的孤兒寡婦，從多情的島國女郎情書中，更使我們深刻意味到日本軍閥的血手，如何在日本人民心坎中深植下了沉痛的悲哀。

西村房子在她給丈夫西村武志的信中，寫下了這樣感人的一段：

「你的精神好麼？昨夜和前夜的黎明前，連着夢見你回來了，正想同你說話，而你的姿態又消失

了，想着種種的事情，想得睡不着了，心裏正想着要沒有什麼變故才好啦！……」

「今夜是美麗的月夜，我想你一定在眺望着吧！悲哀油然而生，這是沒有辦法的，今夜誰不也在獨自的想着盡量的哭一哭，像目前一樣在洋槐樹蔭柳樹底下休息的時候，定會想起國內的這高高的洋槐，那個歌任何時候都不能離開我的腦袋，想把長大了的孩子給你看看，現在他們正好好的睡着。……」

還有一個辻村桐子給她的丈夫信中說到：

「你的來信上又說着：明天要去「討伐」，要是有意外的事情，請不要憂慮。請你不要說那樣悲慘的話啊！在廣漠的世界中，只是依靠你一個人過活的。就是可以負傷也不能夠讓你戰死呀！……」

當着這家信集一旦落到西村房子和辻村桐子等手中，從此證實了他們日夜恐懼着的未來變故，已經變成了慘痛的事實，不能讓他戰死的丈夫畢竟變成了戰死者的時候，那慘劇是够人想像的了！

中國人民是懂得這慘劇的製造者是誰的！同時

也永遠不會忘記這樣的血漬，但是日本人民也不應忘記自己真正的敵人也就是中國人民的敵人啊！正在前線盲目拚命的日本士兵，也應該醒覺過來，不再受軍閥愚弄來替自己製造慘劇了！

儘管日本軍閥在速戰速決速和速結的企圖失敗之後，又空嚷着百年戰爭，長期戰爭之類的哀鳴，然而日本人民無論如何也不願意這樣長期戰爭下去的，而且也清楚知道，人民有限的血汗，是不能夠支持這長期的戰爭，所以在家信中是充滿着結束戰爭的呼聲，和祈禱和平的願望，因為他們已從中國正義抗戰的教訓中，體驗到這樣鐵的事實！

「中國，你是知道的，隨便走到那裏都走不完的……」

「時時受……游擊隊的襲擊，不能不覺得走到一個地方壽命就縮短了似的……」

「我不久到前線去担任着兵站線道路的守備，可是非常危險……」

「十分岑寂和南京不同，日本的商人一個也沒有，店也沒有一間，中國人也都逃走了，是想像不

到的岑寂的地方。」

「在街頭的牆上大大的寫着擁護蔣委員長，抗戰到底，流最後一滴血死不屈服，民衆武裝起來保衛家鄉，軍民合作抗戰到底，有錢出錢，有力出力。誓雪國恥等等的反日檄文，可以想像其澈底的抗日態度之一般。」

「共產軍也很兇呢？」「……共產軍及正規軍在八百以上，不時的襲擊汽車或襲擊桐城的糧食。來到這裏有一個月了，戰死者將近十名，……因爲兵力單薄不能去討伐，不知什麼時候被襲擊啊！」

「……六月一日午後九點左右，在山口縣和大島縣飛來了不明國籍的飛機，報紙非常騷動……據說散發了種種的傳單後才飛去，大家都說飛機能够飛到這兒來，中國也是相當厲害的。」

「英美法對於蔣介石的援助是依然不變，反而變本加厲了。」

「中國這次賭着國運來同我們會戰……是一個不可忽視的戰爭啊！比淒慘的上海戰爭還要淒慘吧！那是同『子彈與坦克都要成爲血而燃燒起』那

個歌所唱的那樣的激烈的戰爭吧！」

這便是日本士兵在侵華戰爭中所親自耳聞目見的事實，這不是恰恰證明中國是不可能戰勝的鐵的事實嗎？這不是證明日本軍閥所空嚷的長期戰爭與百年戰爭，只是失望的哀鳴與聊以自慰的夢囈嗎？

如是日本人民不能不懷疑戰爭的前途了，不能不喊出真正的希望和要求了：

「我們只是等待着快快的和平……」

「不知道何時凱旋呵！忍耐地等待着，除等待時期外，沒有辦法呀！」

「滿以為徐州陷落，戰爭即可終了，可是好像是很不容易啊！」

「快點和平才好，也是把他作為唯一的快樂而期待着，但是到底什麼時候和平才會到來呢？」

「我認為召集兵使用到一年以上，也相當成問題的，再又把戰果擴大到怎麼大的範圍，以後的處置怎樣呢？雖然是騎上了虎背，而日本的識者到底在做些什麼呢？」

「我覺得離凱旋還很遠。」

「什麼時候可以重見和平呢？」

「長期作戰等等真是愚蠢的事情啊！」

「照這樣情形看起來，歸國是沒有多少可能的吧！」

「豈但凱旋，這一次大概是裝進小木箱中給人帶回去了！」

「中國軍組成大規模的游擊隊進行大迂迴的進攻漢口的日本軍的後方，活躍而擾亂着，我們不斷緊張起來……失掉像你這樣的學者是非常可惜的，即或不是那樣從書齋送到血腥的戰場這件事我以為也是一個大的損失，我決不作無謂的犧牲！」

「戰爭啊，快點結束吧！」

日本人民是這樣憂慮着戰爭的前途與祈禱着和平的實現，然而憂慮與祈禱都是沒有用的，只有日本人民大家拿出「我決不作無謂的犧牲！」的精神來，拿槍口對着日本軍閥，一致的吶喊「戰爭呀，快些結束吧！」的口號，並為這一口號的實現而戰鬥起來，那麼戰爭是可以結束的，日本人民所

盼望的和平也就可以實現了。因為中國人民所希望的也正如日本人民所希望的一樣，停止日本軍閥的侵華戰爭，日本軍閥從中國撤手去！

然而在今天日本人民的覺悟與決心還沒有達到這樣普遍與堅決的程度，這就需要中國人民的幫助了，中國人民幫助日本人民覺悟的最好辦法只有一個，這便是像鐵拳一樣的打擊着中日人民公敵的持久抗戰！

因為我們同情日本的人民，但是我們也仇恨日本的軍閥。

註：「」括弧中文句係引自敵兵通信中之原文。

抗戰二週年的七月

A 敵軍的獸行

說 明

暴行中含有殘殺中國人，姦淫中國婦女，搶掠物品等。說殘殺中國人的信乃有五封之多。他們殺了我們同胞，還把頭陳列起來拍照寄回內地去誇耀，弄到在國內的日本人都不忍起來，（如山本的信，如渡邊好枝的信）可知所謂「皇軍」，實強盜不如，那裏是人，簡直是畜生，像這樣野蠻民族，如果不把他打敗，而給他統治了，中國人真不知還要被他殺死多少萬，中國的婦女，也不用想有一個

可以逃掉給敵人蹂躪的了。

一 山本給上村守的信

——後方寄前方——

…………還有那稀奇的像片，也確實收到了，全部像那樣的東西到處滾着是煞風景的罷！當兵的人都是緊張，不大感到殘忍罷，但是在內地的我們，則只是看見相片已毛骨悚然呢！……

一九三八年五月六日

二 須奈福給她丈夫光畑昇的信

——後方寄前方——

…………今天來信中的相片裏面有極其可怕的一張，那是把頭砍下還沒經過多少日子的罷！是露着怨恨的樣子的臉孔啊！…………

六月二日

三 歌子給她的丈夫谷野寺的信

——後方寄前方——

……三月六日收到鎗殺殘廢兵的相片一張……

四 渡邊好枝給她的哥哥渡邊登的信

——後方寄前方——

……五月廿五日的信，謝謝！對於土匪的梟首，盡管說是惡徒，而作為一個人，看見他那極其可憐的姿態梟示着，說不出到底是憎惡還是同情，只更加感動起來，像這樣令人心作嘔的事情，只是聽見都是討厭的……

五 某氏的信

——後方寄前方——

……梟首的相片在我們是想像不到，只是相片還不怎樣的感動……

（此信無信封，信中復無上下款，不知是誰寫給誰。）

六 無名氏的信

——前方寄後方——

—— 3 ——